

## HR-8RCe

### User's Guide Guía del usuario Mode d'emploi Bedienungsanleitung Guida dell'utilizzatore Instrukcja obsługi Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning

## CASIO

93-117410001 SA1608-A Printed in China
Imprimé en Chine

### English

• Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

#### ! Important Precautions

- Paper jams are indicated by “P–Error”. Correct the problem as soon as possible.
- If an ongoing printing operation stops, press ⏏ or the RESET button to clear. This may result in printing of random characters.
- Wipe the calculator with a soft, dry cloth to clean it.
- All exchange and tax rate settings are deleted whenever power to the calculator is cut off (due to low battery power, the AC power cord being unplugged, power outage, etc.).
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

#### ! Power Supply

Your calculator can be powered by AA-size batteries or using the specified AC adaptor.

#### ! Battery Operation

- Replace batteries as soon as possible whenever screen figures become difficult to read, or if you start to experience printing problems such as slow printing speed or loss of memory contents part way through a print operation.
- Never mix batteries of different types.
- Never mix old batteries and new ones.
- Keep batteries away from small children. If swallowed consult with your physician immediately.
- Dead batteries can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.
- Even if you do not use the calculator, you should replace the batteries at least once every year.
- AC Operation**
- Unplug the adaptor from the AC outlet when you are not using the calculator.
- Make sure calculator power is switched off when connecting or disconnecting the adaptor.
- Use any adaptor other than the AD-A60024 (either supplied or obtained as an option) can damage your calculator.

#### ! Auto Power Off Function

Auto power off: Triggered approximately six minutes after the last print or key operation.

- If auto power off (or pressing of ⏏) causes power to shut off while a calculation is in progress, perform the following operation: ⏏⏏⏏⏏⏏. This will return the calculator to its state before power was turned off.

#### ! RESET Button

- Pressing the RESET button causes memory to be cleared. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.
- Press the RESET button on the back of the calculator to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

#### ! About the Input Buffer

The input buffer of this calculator holds up to 16 key operations so you can continue key input even while another operation is being processed.

#### ! Specifications

**Normal temperature range:** 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

**Power supply:**
AC: AC adaptor (AD-A60024)
DC: Supported battery types: AA-size battery R6P (SUM-3), R6C (UM-3) or LR6 (alkaline battery)

- Do not use rechargeable batteries.
- Four AA-size manganese batteries (R6C-UM-3) provide approximately 390 hours of continuous display (540 hours with type R6P (SUM-3); or printing of approximately 3,000 consecutive lines of “555555M+” with display (7,000 lines with type R6P (SUM-3)).

**Printer Life-cycle:** Approximately 200,000 lines
**Dimensions:**
42 (H) x 102 (W) x 208.5 (D) mm
(1½”H x 4”W x 8¼”D) including roll holder
**Weight:** 345 g (12.2 oz) including batteries

### Español

• Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

#### ! Precauciones importantes

- Los atascos de papel se indican con “P–Error”. Corrija el problema cuanto antes.
- Si se detiene una operación de impresión en curso, presione ⏏ o el botón RESET para borrarla. Esto puede ocasionar la impresión de caracteres aleatorios.
- Frote la calculadora con un paño suave y seco para limpiarla.
- Todos los ajustes de tasa de conversión y de impuestos se borrarán cuando se deje de suministrar energía a la calculadora (debido a baja energía de la pila, desconexión del cable de alimentación de CA, corte de energía eléctrica, etc.).
- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o deterioro durante una operación de impresión.
- Frote la calculadora con un paño suave y seco para limpiarla.
- Todos los ajustes de tasa de conversión y de impuestos se borrarán cuando se deje de suministrar energía a la calculadora (debido a baja energía de la pila, desconexión del cable de alimentación de CA, corte de energía eléctrica, etc.).
- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o deterioro durante una operación de impresión.
- Frote la calculadora con un paño suave y seco para limpiarla.
- Todos los ajustes de tasa de conversión y de impuestos se borrarán cuando se deje de suministrar energía a la calculadora (debido a baja energía de la pila, desconexión del cable de alimentación de CA, corte de energía eléctrica, etc.).
- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o deterioro durante una operación de impresión.
- Frote la calculadora con un paño suave y seco para limpiarla.

#### ! Alimentación

Su calculadora funciona con pilas de tamaño AA o con el adaptador de CA especificado.

#### ! Operación por pilas

- Cambie las pilas en cuanto sea difícil leer los caracteres en pantalla o si empieza a experimentar problemas de impresión, como una baja velocidad de impresión o la pérdida de contenidos de la memoria durante una operación de impresión.
- No mezcle pilas de distintos tipos.
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. Si se tragan, consulte con su médico de inmediato.
- Las pilas agotadas pueden presentar fugas y dañar la calculadora si se dejan en el compartimento de pilas durante mucho tiempo.
- Aunque no utilice la calculadora, debe cambiar las pilas al menos una vez al año.
- Operación por CA**
- Desenchufe el adaptador de la toma de CA cuando no use la calculadora.
- Al conectar o desconectar el adaptador, asegúrese de que la alimentación de la calculadora se encuentra desactivada.
- Usar un adaptador que no sea el AD-A60024 (se suministra o se adquiere opcionalmente) puede ocasionar daños a la calculadora.

**Función de apagado automático:** Se activa aproximadamente 6 minutos después de la última impresión o operación de tecla.

- Si la función de apagado automático (o presionar ⏏) desactiva la alimentación mientras hay un cálculo en progreso, ejecute la operación siguiente: ⏏⏏⏏⏏⏏. Esto devolverá la calculadora al estado anterior a que se desactivara la alimentación.

#### ! Botón RESET

- Presionando el botón RESET borra los contenidos de la memoria. Asegúrese de guardar registros separados de todos los datos numéricos y ajustes importantes para evitar pérdidas accidentales.
- Presione el botón RESET en la parte trasera de la calculadora para restaurar la operación normal siempre que la calculadora no opere correctamente. Si presionando el botón RESET no reposiciona la operación normal, comuníquese con su vendedor original o concesionario más cercano.

**! Acerca de la memoria intermedia de entrada**

La memoria intermedia de entrada de esta calculadora retiene hasta 16 operaciones de tecla, de manera que puede continuar realizando ingresos por tecla aun mientras otra operación se encuentra en proceso.

#### ! Especificaciones

**Gama de temperatura ambiente:** 0°C a 40°C
**Fuente de alimentación:**
CA: Adaptador de CA (AD-A60024)
CC: Tipos de pilas compatibles: Pila de tamaño AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) o LR6 (pila alcalina)

- No utilice pilas recargables.
- Cuatro pilas de manganeso de tamaño AA (R6C (UM-3)) proporcionan aproximadamente 390 horas de presentación continua (540 horas con las pilas de tipo R6P (SUM-3)); o una impresión de aproximadamente 3.000 líneas consecutivas de “555555M+” con presentación (7.000 líneas con las pilas de tipo R6P (SUM-3)).

**Ciclo de vida de la imprimación:** Aproximadamente 200.000 líneas

**Dimensiones:**
42 mm (Al) x 102 mm (An) x 208,5 mm (Pr) sin el soporte de rollo

**Peso:** 345 g con las pilas

### Français

• Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

#### ! Précautions importantes

- Les bourrages papier sont indiqués par « P–Error ». Corrigez le problème dès que possible.
- Si une impression en cours s’arrête, appuyez sur ⏏ ou sur le bouton RESET pour redémarrer. Cela peut lancer une impression avec des caractères au hasard.
- Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
- Tous les paramètres de taux de taxation et de change sont effacés lorsque l’alimentation de la calculatrice est coupée (faible charge de la pile, cordon d’alimentation secteur débranché ou panne de courant, etc.).
- Le contenu de ce mode d’emploi peut être modif é sans avis préalable.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. n’assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l’utilisation de ce produit.

#### ! Alimentation

Votre calculatrice peut être alimentée avec des piles AA ou en utilisant un adaptateur secteur spécifié.

#### ! A propos des piles

- Remplacez les piles dès que possible lorsque l’écran devient difficile à lire, ou si vous commencez à avoir des problèmes d’impression tels qu’une vitesse ralentie d’impression ou une perte du contenu de la mémoire au cours d’une impression.
- Ne mélangez jamais des piles de type différent.
- Ne mélangez jamais des piles usagées avec des neuves.
- Gardez les piles hors de portée des enfants. En cas d’ingestion, consultez immédiatement votre médecin.
- Les piles usagées peuvent fuir et endommager la calculatrice si vous les laissez dans le logement des piles pendant une période prolongée.
- Utilisez toujours remplacer les piles au moins une fois par an, même si vous n’utilisez pas la calculatrice.

• Si rametz les piles hors de portée des enfants. En cas d’ingestion, consultez immédiatement votre médecin.
• Les piles usagées peuvent fuir et endommager la calculatrice si vous les laissez dans le logement des piles pendant une période prolongée.

- Utilisez toujours remplacer les piles au moins une fois par an, même si vous n’utilisez pas la calculatrice.

#### ! Alimentation secteur

- Débranchez l’adaptateur de la prise murale lorsque vous n’utilisez pas la calculatrice.
- Lorsque vous branchez ou débranchez l’adaptateur, assurez-vous que l’alimentation de la calculatrice est coupée.
- Utilisez toujours remplacer les piles au moins une fois par an, même si vous n’utilisez pas la calculatrice.

#### ! Arrêt automatique

Arrêt automatique : se déclenche environ six minutes après la dernière impression ou la dernière touche pressée.

- Si l’arrêt automatique (ou un appui sur ⏏) stoppe l’alimentation pendant qu’un calcul est en cours, veuillez effectuer l’opération suivante : ⏏⏏⏏⏏⏏. Cela ramènera la calculatrice à l’état où elle était avant d’être éteinte.

#### ! Bouton RESET

Une pression sur le bouton RESET supprime tout le contenu de la mémoire. Conservez toujours des copies des réglages et des données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.

- Appuyez sur le bouton RESET au dos de la calculatrice lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.

### A propos du tampon d’entrée

Le tampon d’entrée de cette calculatrice mémorise 16 opérations de touches afin que vous puissiez continuer vous entrées de touches pendant la réalisation d’une autre opération.

#### ! Fiche technique

**Plage de température de travail :** 0 °C à 40 °C
**Alimentation :**
Adaptateur secteur (AD-A60024)
CC: Types de piles prises en charge : Piles AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) ou LR6 (piles alcalines)

- N’utilisez pas de piles rechargeables.
- Quatre piles au manganesé AA (R6C (UM-3)) fournissent environ 390 heures d’affichage continu (540 heures avec le type R6P (SUM-3)); ou l’impression de environ 3 000 lignes consécutives de « 555555M+ » avec afficheage (7 000 lignes avec le type R6P (SUM-3)).

**Cycle de vie de l’impression :** environ 200 000 lignes
**Dimensions :**
42 mm H x 102 mm P x 208,5 mm D, sans support de rouleau

**Poids :** 345 g avec les piles

### Deutsch

• Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

#### ! Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Ein Papierstau wird als “P–Error” angezeigt. Beheben Sie Das Problem so schnell wie möglich.
- Wenn ein laufender Druckvorgang angehalten wird, drücken Sie zur Freigabe ⏏ oder den RESET-Knopf. Dies kann zu einer unregelmäßigen Zeichenführung führen.
- Den Rechner mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen.
- Alle Wechselkurs- und Steuersatzeneinstellungen werden gelöscht, wenn die Stromversorgung des Taschenrechners unterbrochen wird (Entladung der Batterien, Abtrennen des Netzkabels, Stromausfall usw.)
- Der Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorankündigung unterworfen.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.

#### ! Stromversorgung

Ihr Rechner wird von Mignon-Batterien oder durch den spezifizierten Wechselstromadapter betrieben.

#### ! Batteriebetrieb

Ersetzen Sie die Batterien so bald als möglich, wenn die Zahlen am Bildschirm schwächen zu erkennen sind oder Druckprobleme auftreten, z.B. wenn die Druckgeschwindigkeit sehr langsam wird oder wenn Speichergehalte während des Drucksens verloren gehen.
• Verwenden Sie nie gleichzeitig verschiedene Batterietypen.
• Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien.
• Bewahren Sie Batterien immer außer Reichweite von Kleinkindern auf. Bei Verschlucken sollten Sie sofort einen Arzt aufsuchen.
• Leere Batterien können auslaufen und den Rechner beschädigen, wenn sie über längere Zeit im Batteriefach liegen.
• Selbst bei Nicht-Verwendung des Rechners sollten die Batterien mindestens einmal pro Jahr ersetzt werden.

#### ! Netzbetrieb

- Das Netzgerät von der Netzdose abtrennen, wenn der Rechner nicht verwendet wird.
- Darauf achten, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist, wenn das Netzgerät angeschlossen oder abgetrennt wird.
- Die Verwendung eines anderen Netzgerätes als des Modells AD-A60024 kann Ihren Rechner beschädigen.

#### ! Abschaltautomatikfunktion

Automatische Abschaltung: Wird etwa sechs Minuten nach dem letzten Druck bzw. der letzten Tastenbetätigung ausgelöst.

• Användning av en annan adapter än AD-A60024 (antingen medföljande eller införskaffad) kan orsaka skador på räkaren.

#### ! Automatiskt strömavslag

Automatisk avstängning: Utlösas ca sex minuter efter senaste utskrift eller tangenttryckning.

- Om automatiskt avstängning (eller ett tryck på ⏏) Detta vill bringa kalkulatoren tillbaka till den tillståndet den var i då strömmen ble slätt av.
- Tryck in knappen RESET på räkarens baksida för att återställa normal funktion om räkaren börjar uppträda underligt. Kontakta affären där räkaren köptes om ett tryck på RESET ej återställer normal funktion.

#### ! Über den Eingabepuffer

Der Eingabepuffer dieses Rechners speichert bis zu 16 Tastenbetätigungen, sodass Sie die Tastenbetäage fortsetzen können, während eine andere Operation verarbeitet wird.

#### ! Technische Daten

**Zul. Umgebungstemperatur:** 0°C bis 40°C
**Stromversorgung:**
Wechselstrom: Netzgerät (AD-A60024)
Gleichstrom: Untersteute Batterietypen: Mignon-Batterien R6P (SUM-3), R6C (UM-3) oder LR6 (Alkaline-Batterie)

- Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
  - Vier Mignon-Manganbatterien (R6C (UM-3)) gewährleisten etwa 390 Stunden kontinuierlicher Anzeige (540 Stunden mit Typ R6P (SUM-3)) oder 3900 Linien mit etwa 3.000 aufeinanderfolgenden Zeilen von „555555M+“ mit Anzeige (7.000 Zeilen mit Typ R6P (SUM-3)).
- Lebensdauer des Druckers:** Ca. 200.000 Zeilen
**Abmessungen (H x B x T):**
42 x 102 x 208,5 mm (ausschließlich Rollenhalter)
**Gewicht:** 345 g (einschließlich Batterien)

### Italiano

• Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

#### ! Precauzioni importanti

- L'inceppamento carta è indicato con “P–Error”. Correggere il problema appena possibile.
- In caso di arresto di un'operazione di stampa continua, premere ⏏ o il pulsante RESET per cancellarla. Questo potrebbe comportare la stampa di caratteri casuali.
- Maak de calculator schoon met een zachte, droge doek.
- Alle instellingen voor wisselrekenen en belastingtarieven worden gewist telkens als de calculator wordt uitgeschakeld (wegens batterij bijna leeg, het netsnoer uit het stopcontact, stroomuitval, enz.)
- De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kunnen zonder berichtgeving vooraf worden gewijzigd.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. draagt geen verantwoordelijkheid voor verlies of schade van derden die kunnen voortvloeien uit het gebruik van dit product.

#### ! Alimentazione

La calculatrice può essere alimentata tramite pile di tipo AA o mediante il trasformatore CA specifico.

#### ! Funzionamento a pile

- Sostituire le pile appena possibile quando le cifre sullo schermo risultano difficili da leggere o se si riscontrano problemi di stampa, come ad esempio una bassa velocità di stampa o la perdita di parte dei contenuti di memoria nel corso dell'operazione di stampa.
- Non mischiare mai pile di tipi diversi.
- Non mischiare mai pile vecchie e nuove.
- Tenersi le pile fuori dalla portata dei bambini. Se ingerite, consultare immediatamente un medico.
- Le pile scariche possono perdere liquidi e danneggiare la calculatrice se lasciate nel comparto pile per lunghi periodi.
- Le pile devono essere sostituite almeno una volta l'anno anche se non si utilizza la calculatrice.

#### ! Funzionamento a corrente alternata (CA)

- Disinserire la spina del trasformatore dalla presa di corrente alternata se non si sta usando la calculatrice.
- Accertarsi che la calculatrice sia spenta quando si collega o scollega il trasformatore.
- Usare un trasformatore diverso dal tipo AD-A60024 (fornito in dotazione o opzionale) potrebbe danneggiare la calculatrice.

#### ! Funzione di spegnimento automatico

Spegnimento automatico: attivo circa sei minuti dopo l'ultima stampa o l'operazione principale.
• Se lo spegnimento automatico (o la pressione di ⏏) provoca lo spegnimento mentre è in corso un'operazione di calcolo, eseguire l'operazione seguente: ⏏⏏⏏⏏⏏. Verrà ripristinato lo stato della calculatrice prima dello spegnimento.

#### ! Pulsante di azzeramento (RESET)

- La pressione del pulsante RESET provoca la cancellazione della memoria. Al fine di evitare la perdita accidentale di dati, assicurarsi di tenere separate le registrazioni di tutte le impostazioni importanti e dei dati numerici.
- Premere il pulsante RESET sul retro della calcolatrice per ripristinare il funzionamento normale ogni volta che la calcolatrice non funziona correttamente. Se si verifica la pressione del pulsante RESET non ripristina il funzionamento normale, rivolgersi al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto o al rivenditore più vicino.

#### ! Cenni sul buffer di immissione

Il buffer di immissione di questa calcolatrice contiene fino a 16 operazioni di tasto. È quindi possibile continuare le immissioni via tasto anche mentre la calcolatrice sta eseguendo un'altra operazione.

#### ! Caratteristiche tecniche

**Gamma della temperatura ambiente:** Da 0°C a 40°C
**Alimentazione:**
Adattatore CA (AD-A60024)
CC: Tipi di pile supportate: Pile di tipo AA R6P (SUM-3), R6C (UM-3) o LR6 (pile alcaline)

- Non usare pile ricaricabili.
- Quattro pile ai manganese di tipo AA (R6C (UM-3)) forniscono circa 390 ore di visualizzazione continua (540 ore con il tipo R6P (SUM-3)) oppure la stampa di circa 3.000 righe consecutive di “555555M+” con visualizzazione (7.000 righe con il tipo R6P (SUM-3)).

**Durata di vita della stampante:** Circa 200.000 righe
**Dimensioni (A x L x P):**

42 mm x 102 mm x 208,5 mm portarotolo escluso
**Peso:** 345 g pile incluse

### Svenska

• Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referenser.

#### ! Viktiga förhållsregler

- Pappersstopp indikeras genom “P–Error”. Rätta till detta problem så snart som möjligt.
- Om en pågående utskrift avbryts trycker du på ⏏ eller knappen RESET för att ta bort den. Detta kan ge en utskrift med slumpmässiga tecken.
- Rengör räkaren genom att torka av den med en torr, mjuk trasa.
- Alle inställningar för växelkurs och skattesatser raderas om strömmen till räkaren bryts (p.g.a. svaga batterier, att nätkabeln kopplas ur, strömavbrott i elnät).
- Producenten förbehåller sig retten till ändringar utan förvarning.
- Alle inställningar för växelkurs och skattesatser raderas om strömmen till räkaren bryts (p.g.a. svaga batterier, att nätkabeln kopplas ur, strömavbrott i elnät).
- Producenten förbehåller sig retten till ändringar utan förvarning.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för eventuella förluster eller krav från tredje part som uppkomma vid användning av denna produkt.

#### ! Ström försörjning

Din räkare kan drivas av AA-batterier eller ved bruk av den specificerade batterieliminatoren.

#### ! Håndtering av batteriet

- Skift ut batteriene så snart som mulig når tegn på skjæmten blir vanskelige å se, eller hvis du opplever problemer som f.eks. treg utskriftshastighet, eller tap av innhold på minnet under en delvis utført utskriftsoperasjon.
- Bland aldri ulike sorters batterier.
- Bland aldri nye og gamle batterier.
- Hold batteriene uten små barn. Hvis de svelges, ta umiddelbart kontakt med lege.
- Oppbrukte batterier kan lekke og skade kalkulatoren hvis de etterlates i batteriomfett i lengre perioder.
- Selv om du ikke bruker kalkulatoren, bør du erstatte batteriene minst én gang i året.

#### ! Nätanslutning

- Koppla bort adaptern från vägguttaget när räkaren inte ska användas.
- Kontrollera att räkaren är fråslagen när adaptern kopplas in eller ur.

• Användning av en annan adapter än AD-A60024 (antingen medföljande eller införskaffad) kan orsaka skador på räkaren.

#### ! Automatiskt strömavslag

Automatisk avstängning: Utlösas ca sex minuter efter senaste utskrift eller tangenttryckning.

- Om automatiskt avstängning (eller ett tryck på ⏏) Detta vill bringa kalkulatoren tillbaka till den tillståndet den var i då strömmen ble slätt av.
- Tryck in knappen RESET på räkarens baksida för att återställa normal funktion om räkaren börjar uppträda underligt. Kontakta affären där räkaren köptes om ett tryck på RESET ej återställer normal funktion.

#### ! Nollställningsknapp RESET

Denne kalkulatoren speichert bis zu 16 Tastenbetätigungen, sodass Sie die Tastenbetätigungen fortsetzen können, während eine andere Operation bearbeitet wird.

#### ! Tekniske data

**Omgivende temperatur:** 0°C till 40°C
**Stromforsyrning:**
Vækselstrøm: Nettdapter (AD-A60024)
Lîkestrom: Batterityper som støds: AA-storlek R6P (SUM-3), R6C (UM-3) eller LR6 (alkalinebatterier)

- Anvånd inte återuppladdningsbara batterier.
  - Fyra manganbatterier av storlek AA (R6C (UM-3)) styrer for cirka 390 timers kontinuierlig drift (540 timer med typen R6P (SUM-3)); eller utskrift av cirka 3 000 rader i fôlj av “555555M+” med visning på skårm (7 000 rader med typen R6P (SUM-3)).
- Skriverens livslångd:** Cirka 200 000 rader
**Mått (H x B x D):**
42 x 102 x 208,5 mm hållåre for pappersrulle
**Vikt:** 345 g inklusive batterier

#### ! Nederland's

• Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

#### ! Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Papierstoppingen worden aangegeuid met “P–Error”. Verhelp het probleem zo snel mogelijk.
- Als een afdrukwerkering stopt, druk dan op ⏏ of de RESET-toets om te wissen. Dit kan leiden tot het afdrukken van willekeurige tekens.
- Maak de calculator schoon met een zachte, droge doek.
- Alle instellingen voor wisselrekenen en belastingtarieven worden gewist telkens als de calculator wordt uitgeschakeld (wegens batterij bijna leeg, het netsnoer uit het stopcontact, stroomuitval, enz.)
- De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kunnen zonder berichtgeving vooraf worden gewijzigd.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. draagt geen verantwoordelijkheid voor verlies of schade van derden die kunnen voortvloeien uit het gebruik van dit product.

#### ! Stroomvoorziening

Uw calculator kan worden aanged

For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1, you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

Examples: 0.123456, 0.0123456, 0.0012345

You can check the currently set rate by pressing  and then  (Local 1).

• Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1, puede ingresar hasta 8 dígitos, incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos significativos, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).

Ejemplos: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

• Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando  y luego  (Local 1).

• Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à 8 chiffres, y compris le 0 pour l'entier et les zéros d'en-tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés à compter de la gauche et du premier chiffre qui n'est pas un zéro).

Exemples : 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

• Vous pouvez vérifier le taux actuellement pré réglé en appuyant sur  puis sur  (Local 1).

• Für Wechselkurse von 1 oder größer können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Wechselkurse von weniger als 1 können Sie bis zu 8 Stellen eingeben, einschließlich der Null für die Ganzzahstelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist, können spezifiziert werden).

Beispiele: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

• Sie können den gegenwärtig eingestellten Wechselkurs kontrollieren, indem Sie  und anschließend  (Local 1) drücken.

• Per tassi di 1 o superiori, è possibile introdurre fino a 8 cifre, compreso lo 0 per la cifra intera e gli zeri iniziali (anche se possono essere specificate soltanto sei cifre significative, conteggiate a partire da sinistra e iniziando con la prima cifra diversa da zero). Esempi: 0,123456; 0,0123456; 0,0012345

• E possibile verificare il tasso attualmente impostato premendo  e quindi  (Local 1).

• För en växelkurs på 1 eller högre går det att mata in upp till sex siffror. För en växelkurs under 1 går det att mata in upp till åtta siffror, inklusive 0 för heltalls-siffran och inledande nollor (det går dock bara att mata in sex signifikanta siffror, räknat från vänster och med början från den första siffran utöver noll).

Exempel: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

• Det går att kontrollera den nu inställda växelkursen med ett tryck på  och sedan  (Local 1).

• Bij wisselkoersen die groter dan 1 zijn kunt u maximaal zes cijfers invoeren. Bij wisselkoersen kleiner dan 1 is het mogelijk om acht cijfers te gebruiken inclusief de nul voor de komma en eventueel andere voorafgaande nullen (hoewel enkel zes significante cijfers, geteld vanaf links en beginnend met het eerste cijfer dat niet nul is, kunnen worden ingesteld).

Voorbeelden: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

• U kunt de wisselkoers die op het moment ingesteld is controleren door op  te drukken en vervolgens op  (Local 1).

• For kursen som er ik 1 eller høyere kan seks sifre tastes inn. For kursen som er mindre enn 1 kan opp til 8 sifre tastes inn inklusive 0 for heltalls-siffran og etterfølgende nuller (kun seks signifikante sifre kan imidlertid spesifiseres, startende med første tall som ikke er null).

Eksempler: 0,123456, 0,0123456, 0,0012345

• Du kan sjekke de innstilte valutakursene ved å trykke  og deretter  (Local 1).

**Conversion rate/Tasa de conversión/Taux de conversion/Wchselkurs/Tasso di conversione/Växelkurs/Wisselkoers/Conversieringskurs**  
**€ = 1, Local 1 (USD) =1.1080, Local 2 (GBP) = 0.8320**

"EXCH,"PRT", "2-574"  
**100 USD → €? (90.25)**

①    (Local 1)  
②  (€)  
④  (Local 1)

<span><span><span></span></span></span>	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
#1-----1•10800 =	100• L=	<span><span><span></span></span></span>	<b>100.</b>
	90•25 €	<span><span><span></span></span></span>	<b>90.25</b>
	100• L=	<span><span><span></span></span></span>	<b>100.</b>

**€110 → GBP? (91.52)**

①   
② **110**  (€)  
③  (Local 2)

<span><span><span></span></span></span>	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
#1-----110• € ×	100• L=	<span><span><span></span></span></span>	<b>110.</b>
	91•52 L	<span><span><span></span></span></span>	<b>91.52</b>

**100 USD → GBP? (75.09)**

①    (Local 1)  
②  (Local 2)

<span><span><span></span></span></span>	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
#1-----1•10800 =	100• L=	<span><span><span></span></span></span>	<b>100.</b>
	90•25270712 € ×	<span><span><span></span></span></span>	<b>90.25</b>
#2-----0•832000 =	75•09 L	<span><span><span></span></span></span>	<b>75.09</b>

- Tax Calculations**
- Cálculos de impuesto**
- Calculs de taxes**
- Steuerberechnungen**
- Calcoli di imposte**
- Skatteräkning**
- Bereken van belasting**
- Utregning av skatt**

- To set a tax rate**
  - Example: Tax rate = 10%
- Para ajustar una tasa de impuesto**
  - Ejemplo: Tasa de impuesto = 10%
- Pour spécifier un taux de taxe**
  - Exemple : Taux de taxe = 10%
- Einstellen einer Steuerrate**
  - Beispiel: Steuerrate = 10%
- Per impostare un'aliquota di imposta**
  - Esempio: Aliquota dell'imposta = 10%
- Inställning av en skattesats**
  - Exempel: Skattesats = 10%
- Innstilling av belastingtarief**
  - Voorbeeld: Belastingpercentage = 10%
- Innstilling av skattesats**
  - Eksempel: Skattesats = 10%

"PRT", "F"  
①    (SET)  
②  (SET)

(Until SET appears.)(Hasta que aparezca "SET") (Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)(Bis SET erscheint.) (Finché non appare SET.)(Tills SET visas.) (Totdat "SET" verschijnt.) (Inntil SET vises.)

<span><span><span></span></span></span>	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
#-----#	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
#-----#	10• %T	<span><span><span></span></span></span>	<b>10.</b>

• You can check the currently set rate by pressing  and then .

• Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando  y luego .

• Vous pouvez vérifier le taux actuellement pré réglé en appuyant sur  puis sur .

• Sie können den gegenwärtig eingestellte Rate kontrollieren, indem Sie  und anschließend  drücken.

• È possibile verificare l'aliquota attualmente impostata premendo  e quindi .

• Det går att kontrollera den nu inställda skattesatsen med ett tryck på  och sedan .

• U kunt het percentage dat op het moment ingesteld is controleren door op  te drukken en daarna op .

• Du kan kontrolleren den valgte satsinstillingen ved å trykke  og deretter .

**Tax rate/Tasa de impuesto/Taux de taxe/Steuerrate/Aliquota dell'imposta/Skattesats/ Belastingpercentage/Skattesats = 10%**

"PRT", "2-574"  

<span><span><span></span></span></span>	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
150 <span><span><span></span></span></span>	100• T=	<span><span><span></span></span></span>	<b>150.</b>
	10• %T	<span><span><span></span></span></span>	<b>10.</b>
	15•00 T=	<span><span><span></span></span></span>	<b>1500.</b>
#-----#	165•00 +T	<span><span><span></span></span></span>	<b>165.00</b>
<span><span><span></span></span></span>		<span><span><span></span></span></span>	<b>15.00</b>

  

<span><span><span></span></span></span>	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
110 <span><span><span></span></span></span>	110• T=	<span><span><span></span></span></span>	<b>110.</b>
	10• %T	<span><span><span></span></span></span>	<b>10.</b>
	10•00 T=	<span><span><span></span></span></span>	<b>1000.</b>
#-----#	100•00 T=	<span><span><span></span></span></span>	<b>100.00</b>
<span><span><span></span></span></span>		<span><span><span></span></span></span>	<b>10.00</b>

① Price-less-tax/Precio menos impuestos/Prix hors taxes/Preis-minus-Steuer/Prezzo meno imposta/Pris utan skatt/Prijs minus belasting/Pris uten skatt

② Tax/Impuesto/Taxe/Steuer/Imposta/Skatt/Belasting/Skatt

③ Price-plus-tax/Precio más impuesto/Prix toutes taxes comprises/Preis-plus-Steuer/Prezzo più imposta/Pris med skatt/Prijs plus belasting/Pris med skatt

- Cost (C), Selling Price (S), Margin (M), Margin Amount (MA)**
- Costo (C), precio de venta (S), margen (M), importe de margen (MA)**
- Coût (C), prix de vente (S), marge (M), montant de la marge (MA)**
- Kosten (C), Verkaufspreis (S), Gewinnspanne (M), Gewinnspannenbetrag (MA)**
- Costo (C), prezzo di vendita (S), margine (M), ammontare del margine (MA)**
- Kostnad (C), försäljningspris (S), marginal (M), marginalbelopp (MA)**
- Kostprijs (C), verkoopprijs (S), winst (M), winstbedrag (MA)**
- Kostnad (C), salgspris (S), margin (M), marginbelopp (MA)**

"PRT", "F"  

<span><span><span></span></span></span>	S (\$2000)	<span><span><span></span></span></span>		
<span><span><span></span></span></span>		<span><span><span></span></span></span>		
<span><span><span></span></span></span>	C (\$800)	M? (60%)	MA? (\$1200)	
<span><span><span></span></span></span>	AC	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
8 <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span>	800•	◇◇	<span><span><span></span></span></span>	<b>800.</b>
200 <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span>	2•000•	••	<span><span><span></span></span></span>	<b>60.</b>
<span><span><span></span></span></span>	60• M%	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>1•200.</b>
<span><span><span></span></span></span>	1•200•	MT	<span><span><span></span></span></span>	

<span><span><span></span></span></span>	S? (\$200)	<span><span><span></span></span></span>		
<span><span><span></span></span></span>		<span><span><span></span></span></span>		
<span><span><span></span></span></span>	C (\$120)	M (40%)	MA? (\$80)	
<span><span><span></span></span></span>	AC	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
120 <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span>	120•	◇◇	<span><span><span></span></span></span>	<b>120.</b>
40 <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span>	40• M%	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>200.</b>
<span><span><span></span></span></span>	40• MT	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>80.</b>
<span><span><span></span></span></span>	40• M%	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>200.</b>

<span><span><span></span></span></span>	S (\$150)	<span><span><span></span></span></span>		
<span><span><span></span></span></span>		<span><span><span></span></span></span>		
<span><span><span></span></span></span>	C? (\$105)	M (30%)	MA? (\$45)	
<span><span><span></span></span></span>	AC	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
120 <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span>	120•	◇◇	<span><span><span></span></span></span>	<b>120.</b>
40 <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span>	40• M%	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>200.</b>
<span><span><span></span></span></span>	40• MT	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>80.</b>
<span><span><span></span></span></span>	40• M%	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>200.</b>

<span><span><span></span></span></span>	S (\$150)	<span><span><span></span></span></span>		
<span><span><span></span></span></span>		<span><span><span></span></span></span>		
<span><span><span></span></span></span>	C? (\$105)	M (30%)	MA? (\$45)	
<span><span><span></span></span></span>	AC	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
150 <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span>	150•	••	<span><span><span></span></span></span>	<b>150.</b>
30 <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span>	30• M%	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>105.</b>
<span><span><span></span></span></span>	105• ◇◇	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>45.</b>
<span><span><span></span></span></span>	30• M%	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>45.</b>
<span><span><span></span></span></span>	45• MT	<span><span><span></span></span></span>	<span><span><span></span></span></span>	<b>105.</b>

- Reviewing a Calculation**
- Revisando a cálculo**
- Revue d'un calcul**
- Durchsicht einer Rechnung**
- Revisione di un calcolo**
- Granskning av en beräkning**
- Herzien van een berekening**
- Gjennomsyn av et regnestykke**

"PRT", "F"  
(20 + 10 – 5) × 2 + 5 = 10  

<span><span><span></span></span></span>	••0••	<span><span><span></span></span></span>	<b>0.</b>
20 <span><span><span></span></span></span>	20•	<span><span><span></span></span></span>	<b>20.</b>
10 <span><span><span></span></span></span>	10•	<span><span><span></span></span></span>	<b>30.</b>
5 <span><span><span></span></span></span>	5•	<span><span><span></span></span></span>	<b>25.</b>
2 <span><span><span></span></span></span>	2•	<span><span><span></span></span></span>	<b>50.</b>
5 <span><span><span></span></span></span>	5•	<span><span><span></span></span></span>	<b>5.</b>
10 <span><span><span></span></span></span>	10•	<span><span><span></span></span></span>	<b>10.</b>

- Key operations are stored in calculation memory as you input them.
- The values shown on the left side of the display in the examples shown above indicate step numbers. Calculation memory can hold up to 150 steps.
- Review can be used to view only the first 150 steps in calculation memory, even if there are more steps.
- Review cannot be performed while an error indicator is displayed.
- Pressing  clears all steps from calculation memory and restarts the step count from 1.

- Las operaciones de tecla se almacenan en la memoria de cálculo a medida que las ingresa.
- Los valores mostrados en el lado izquierdo de la pantalla en los ejemplos anteriores indican números de pasos. La memoria de cálculo puede retener hasta 150 pasos.
- Puede utilizar revisión para ver solo los primeros 150 pasos de la memoria de cálculo, aunque existan más pasos.
- No puede realizar la revisión mientras se visualice un indicador de error.
- Presionando  borra todos los pasos de la memoria de cálculo y reinicia la cuenta de pasos desde 1.
- Les opérations de touche sont stockées dans la mémoire de calcul au fur et à mesure que vous les effectuez.
- Les valeurs présentées sur la gauche de l'affichage dans les exemples montrés ci-dessus indiquent les numéros d'étapes. La mémoire de calcul peut contenir en tout 150 étapes.
- La fonction Revue peut être utilisée pour revoir seulement les 150 étapes enregistrées dans la mémoire de calcul, même s'il en existe plus.
- La función Revue n'est pas disponible lorsqu'un indicateur d'erreur est affiché.

• A pressure sensor  suppresses tones the étapes de la mémoire de calcul et redémarre le compte à partir de 1.

• Die Tastenoperationen werden mit der Eingabe in dem Rechenspeicher abgespeichert.

• Die in den obigen Beispielen auf der linken Bildschirmseite dargestellten Werte entsprechen Schritten. Der Rechenspeicher kann bis zu 150 Schritte enthalten.

• Durchsicht kann nur zum Ansehen der ersten 150 Schritte im Rechenspeicher verwendet werden, auch wenn mehr Schritte vorhanden sind.

• Durchsicht ist nicht ausführbar, solange eine Fehleranzeige angezeigt ist.

• Durch das Drücken von  werden alle Schritte aus dem Rechenspeicher gelöscht, worauf wiederum mit der Zählung von Schritt 1 begonnen wird.

• Le operazioni di tasto vengono memorizzate nella memoria di calcolo man mano che vengono introdotte.

• I valori indicati a sinistra dello schermo negli esempi illustrati sopra indicano i numeri di fase. La memoria di calcolo può contenere fino a 150 fasi.

• Review può essere utilizzato per visualizzare solo le prime 150 fasi della memoria di calcolo, anche se ci sono altre fasi.

• Review non può essere eseguito mentre viene visualizzato un indicatore di errore.

• La pressione di  cancella tutte le fasi dalla memoria di calcolo e fa ricominciare il conteggio delle fasi da 1.

• Tangentoperationerna lagras i räkneminnet efter hand som de utförs.

• Värden som visas på skärmens vänstra sida i ovanstående exempel indikar stegnummern.

• Räkneminnet rymmer upp till 150 steg.

• Granskning kan användas för att titta på enbart de 150 första stegen i räkneminnet, även om det förekommer fler steg.

• Granskning kan inte utföras medan en felindikator visas.

• Ett tryck på  rensar alla stegen i räkneminnet och startar om stegräkningen från 1.

• Toetsbewerkingen worden opgeslagen in het rekengeheugen terwijl u ze aan het invoeren bent.

• De waarden aan de linkerzijde van het scherm in de hierboven getoonde voorbeelden geven stapnummers aan. Het berekeningsgeheugen kan maximaal 150 stappen bevatten.

• Review kan worden gebruikt om alleen de eerste 150 stappen in het berekeningsgeheugen weer te geven, zelfs als er meer stappen zijn.

• Review kan niet worden uitgevoerd als een fout wordt weergegeven.

• Door op  te drukken, wordt alle stappen uit het berekeningsgeheugen gewist en start het tellen van de stappen opnieuw bij 1.

• Tastoperationen blir lagret i utregningsminnet ertersom de innmates.

• Verdienne som vises på venstre side av skjermen i eksemplene vist over indikerer stegnumrene.

• Utregningsminnet kan inneholde opp til 150 steg.

• Gjennomgang kan brukes for å se bare de første 150 stegene i utregningsminnet, selv om det er flere steg.

• Gjennomgang kan ikke utføres når en feil vises.

• Samtlige steg slettes fra utregningsminnet ved å trykke  og gjenstarte minnet fra step 1.

- To review the calculation**
- Para revisar un cálculo**
- Par revoir un calcul**
- Durchsehen der Rechnung**
- Per rivedere il calcolo**
- Att granska beräkningen**
- Herzien van een berekening**
- Gjennomsyn av regnestykket**

<input checked="" type="checkbox"/>	01	REV	20
<input checked="" type="checkbox"/>	02	REV	10
<input checked="" type="checkbox"/>	03	REV	5
<input checked="" type="checkbox"/>	04	REV	2
<input checked="" type="checkbox"/>	05	REV	2
<input checked="" type="checkbox"/>	06	REV	10

① Pressing  reviews starting from the first step, while  reviews from the last step. Each press of  or  scrolls by one step. Holding down either key scrolls until you release it.

② **REV**: Review operation in progress.

③ Pressing  exits the review operation.

• Si presiona , la revisión se inicia desde el primer paso y, si presiona , se inicia desde el último paso. Puede desplazarse un paso por cada presión de  o . Al mantener presionada cualquiera de las dos teclas se produce un desplazamiento continuo, hasta que la suelte.

④ **REV**: